



C.V

Name : Elrasheid Salah Abdulaziz Khalil

E-mail : rasheed.shorbagi@gmail.com

Tel : KSA 0563598654 - Sudan 0918095794

Address: Jazan University ,Faculty of Art and Humanities – Sudan Ministry of Higher Education and Scientific Research.

Nationality : Sudanese

Marital status: Married ,father of two son, and daughter.

Education:

- MA degree in Translation 2012 , University of Khartoum .
- Higher Diploma , 2005, University of Khartoum .
- BA degree in English language and literature,1994, Omdurman Islamic University.
- Higher Diploma in translation ,Sudan National Institute for Languages.

Career Overview:

- 1- Lecture in Jazan University ,KSA,2013 until now.
- 2- Translator in Ministry of higher Education and Scientific Research ,2006 to 2013.
- 3- Teacher in secondary schools , Ministry of education ,1994 to 2000.

- 4- Teacher in secondary schools , Yemen ,Hajja province, 2000 to 2004.
- 5- part-time in Sharg Alnil university , Faculty of Media and Public information , 2005 to 2006.
- 6- Part – time translator with the Unit of Translation and Arabicization , University of Khartoum .

Training Courses and conferences:

- Training Course on "Press Translation" Sudan News Agency.
- Training course on "News editing " Sudan News Agency.
- Training course on "Jsor" Jazan Universty ,The Deanship of Distance learning.
- Training course on "Jump" Jazan University , the Deanship of Distance learning ,2015-2016
- Workshop on "The innovation in Teaching process" ,Jazan University,12-4-2017.
- Workshop on "Apps for Research",Jazan University ,17-4-2017.
- Attending conference on "The Role of Translation in cultural communication among nations " Naif Arab University for Security Sciences,Riyadh,22-4-2015

Publications :

- Translation of the book "“War of necessity and war of choice” written by Richard Hass, Khartoum University , 2012.
- Translation of may documents (abstracts , MOU, Acts, Researches, Questionnaires) From English into Arabic and vice versa.
- Two material now are being taught in Jazan University in level 5,entitled "Introduction to translation and interpretation "and in level 7 ,entitled "Specialized Translation"

Research interest:

My area of research is translation .Now I am working in Phd ,my research is entitled " Investigating the reasons behind the difficulties of the translation process for beginners and novice translators. " In this research I shed light on translation study (concepts, theories), translation problems and the relation between theories and practice, the problems encountered by a new translator, and are the important skills which should be acquired by novice translator. I have many issues in this field which I want to investigate ,such as (The impact of style in translation, Dictionary in translation terms, Translation and Arabicization, strategies in translation into Arabic, Translation concept and theories, the standards of quality in translation)

Teaching Experience and Expertise :

I taught many courses in Jazan University as follows,

- Translation 1 , level 5.
- Translation 2 ,level 7
- Reading 2,
- Grammar 1,
- Grammar 2,
- English for Media.
- English for tourism.
- Writing 1.
- Vocabulary in Use,
- Medical terms.
- Speaking

Presentations and Abstracts

Community Engagement / Administrative Activity.

I do a lot of translation work to participate in serving community (Translation of researches, abstracts, regulations, circulars, certificates.....etc.) .